

T.C.
BAŞBAKANLIK
TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOORDİNASYON AJANSI BAŞKANLIĞI
ÇADIR-LUNGA KASABASI SEL FELAKETİNDEN ETKİLENEN AFETZEDELERE
KONUT TEMİNİ İŞİ
YAPIM İŞİNAHTAR TESLİM GÖTÜRÜ BEDEL SÖZLEŞMESİ

Madde 1- Sözleşmenin Tarafları

Bu Sözleşme, bir tarafta Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) Kişinev Program Koordinatörlüğü (bundan sonra İdare olarak anılacaktır) ile diğer tarafta «AMBORIO» SRL(bundanda sonra Yüklenici olarak anılacaktır) arasında aşağıda yazılı şartlar dâhilinde akdedilmiştir.

Madde 2-Taraflara İlişkin Bilgiler

2.1. İdarenin Adresi:

Adı:Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA)
Kişinev Program Koordinatörlüğü
Adres: Sfatul Tarii 26/1; MD-2012; Kişinev, Moldova
Telefon: +(373) 22 22 35 54, +(373) 22 29 24 65
Faks: +(373) 22 22 33 04
E-posta: kisinev@tika.gov.tr

2.2. Yüklenicinin Adresi:

Adı/Ticari ünvanı: «AMBORIO» SRL
Adres: Çadır-Lunga, Molodiojnaya, 9/1
Telefon:069187909
Faks:
E-posta:amborio@gmail.com
İlgili personel:Nicolai Chiseev

2.3. Her iki taraf, madde 2,1 ve 2,2'de belirtilen adreslerini tebligat adresi olarak kabul etmişlerdir. Adres değişiklikleri usulüne uygun şekilde karşı tarafa tebliğ edilmedikçe, en son bildirilen adrese yapılacak tebliğ, ilgili tarafa yapılmış sayılır.

2.4. Taraflar, yazılı tebligatı daha sonra süresi içinde yapmak kaydıyla, posta kuryesi, faks veya elektronik posta gibi diğer yollarla da bildirimde bulunabilirler.

Madde 3- İşin Adı, Yapılma Yeri, Niteliği, Türü ve Miktarı

3.1. İşin Adı: Çadır-Lunga Kasabası Sel Felaketinden Etkilenen Afetzedeler Konut Temini İş

3.2. İşin Yapılma Yeri:Çadır-Lunga, Karl Marks Sok., 17/1 , Moldova



Q. Yildiz

3.3. İşin Niteliği, Türü ve Miktarı: Teknik şartname ve projelerde belirtilmektedir.

Madde 4-Sözleşmenin Dili

Sözleşmenin dili Türkçedir. Ayrıca sözleşme çevirisi Rusça olarak verilecek ancak metinlerde uyumsuzluk halinde Türkçe metin dikkate alınacaktır.

Madde 5- Tanımlar

Bu Sözleşmenin uygulanmasında, ihale dokümanında farklı bir anlam yüklenilmemesi şartıyla, "İdarelerin Yabancı Ülkelerdeki Kuruluşların Mal ve Hizmet Alımları ile Yapım İşlerine İlişkin Esaslar," 4734 sayılı Kamu İhale Kanunu ve 4735 sayılı Kamu İhale Sözleşmeleri Kanunu ile Yapım İşleri Genel Şartnamesinde ve ihale dokümanında oluşturulan diğer belgelerde yer alan tanımlar geçerlidir.

Madde 6- Sözleşmenin Türü ve Bedeli

6.1. Bu Sözleşme, anahtar teslimi götürü bedel sözleşme olup, ihale dokümanında yer alan yapım işlerine ait uygulama projeleri ve bunlara ilişkin mahal listelerine dayalı olarak maliyetlerinin tamamı için yüklenici tarafından teklif edilen **250.000,00 Avro** (İkiyüzellibinAvrosıfırsent) toplam bedel üzerinden akdedilmiştir.

6.2. Yapılan işlerin bedellerinin ödenmesinde, yüklenicinin teklif ettiği toplam bedel esas alınır.

Madde 7- Sözleşme Bedeline Dâhil Olan Giderler

7.1. Taahhüdün yerine getirilmesine ilişkin ulaşım, sigorta, vergi, resim ve harç giderleri sözleşme bedeline dâhildir.

7.2. Sözleşme konusu işin bedelinin ödenmesi aşamasında İdare tarafından yükleniciye ayrıca bir Katma Değer Vergisi (KDV) ödenmeyecektir.

Madde 8- Vergi, Resim ve Harçlar ile Sözleşmeyle İlgili Diğer Giderler

Sözleşmenin düzenlenmesine ilişkin bütün vergi, resim ve harçlarla, ilgili bütün diğer giderler yükleniciye aittir.

Madde 9- İşe Başlama ve Bitirme Tarihi ve Gecikme Halinde Alınacak Cezalar

9.1. Sözleşmenin imzalandığının idare tarafından yüklenicinin kendisine veya tebligat için gösterdiği adrese tebliğ tarihini izleyen günden itibaren yedi (7) gün içerisinde yüklenici işyerini teslim alıp çalışmaya başlayacaktır. Yüklenici yapım işlerini işyeri teslim tarihinden itibaren 90(doksan)gün içinde tamamlayarak geçici kabule hazır hale getirmek zorundadır.



[Handwritten signature]

edilmesi veya işin üretim aşamasında ya da teslim öncesi imalat aşamasında denetlenmiş olması veya işin kabul edilmiş olması yüklenicinin sözleşme hükümlerine uygun iş yapma hususundaki sorumluluğunu ortadan kaldırmaz.

Madde 44- Sözleşmenin Devri
Sözleşme devredilemez.

Madde 45- Anlaşmazlıkların Çözümü

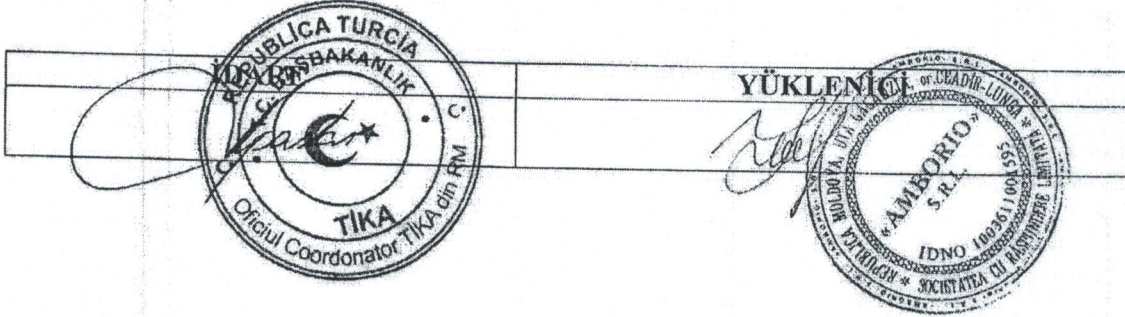
Sözleşmenin uygulanmasından doğabilecek her türlü anlaşmazlığın çözümünde, Türkiye Cumhuriyeti Ankara Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkili olup Türk Hukuku uygulanacaktır.

Madde 46- Hüküm bulunmayan haller

Bu şartnamede hüküm bulunmayan hallerde 4734 sayılı Kanun (53,54,55 ve 56 ncı maddeleri hariç) ile bu Kanuna göre çıkarılan Uygulama Yönetmelikleri hükümleri ile 4735 sayılı Kanunun yasak ve cezalara ilişkin hükümleri hariç olmak üzere diğer hükümleri uygulanır.

Madde 47-Yürürlük

Bu Sözleşme; sözleşmenin taraflarca imzalandığı, tarihte yürürlüğe girer. 47 maddeden ibaret olan bu Sözleşme; idare ve yüklenici tarafından tam olarak okunup anlaşıldıktan sonra, 30.08/2016 tarihinde imza altına alınarak Rusça ve Türkçe olmak üzere birer nüsha düzenlenmiş ve İdarece alıkonulmuştur.



Beneficiar

Примэрия.

C/F 1007601004434

PROCES-VERBAL
DE RECEPTIE FINALA

АКТ

окончательной приемки

№ 1 от « 30 » ноября 2016г.

Obiectul Реконструкция объекта под 15 кв. жилой дом для пострадавших от наводнения по ул.К.Маркса,17/1(9602217.303.01) в г.Чалыд-Лунга

Объект:

Este executat in cadrul contractului nr. din от 30 ноября 2016 года
выполнен согласно договора.

Lucrarile au fost executate in baya autoniyației nr 44 din 07.10. 2016 года
работа выполнена на основе разрешения

valabila pina la _____

со сроком действия до _____

de certe Примарией г.Чадыр-Лунга

выданного _____

1. Comisia de recertie finala si-a desfasurat activitatea in interval fiind formata din;

комиссия окончательной приемки проводила работу в составе:

Топал А.А. - примар г.Чадыр-Лунга

Кристева Н.Н. - секретарь г.Чадыр-Лунга

Радудова Д.И. - архитектор г.Чадыр-Лунга

Кисеев С.И. - землеустроитель города

Драган С.С. - технадзор

(numele prenumele, фамилия имя)

2. Au mai participat la recertie:

принимали участие в приемке:

Хаста И.С. - главврач ЦОЗ

Новачлы С.Н. - начальник пожарной части

Представитель ЭА АТО Гагаузии

(numele prenumele calitate, фамилия имя должность)

3. Comisiei de receptie finala examinari si analizei lucrarilor efeccuata si a documentilor cuprinse in cartea tehnica a constructiei a constatat urmatoarele:

комиссия окончательной приемки, после изучения и анализа выполненных работ и документов, содержащихся в техническом паспорте строительства, установили следующее:

- 3.1 Lucrarile pe specialitati au fost ezechutate si receptionate conform listei aneza nr.1

специальные работы были выполнены и приняты, согласно приложения №1;

- 3.2. Lucrarile au fost complet termihate la data de 01 августа 2016 года

работы были полностью выполнены к

- 3.3. Observatiile comisiende receptie finala sind prezentate in lista aneza nr.2

замечания комиссии окончательной приемки представлены в приложении №2;

- 3.4. Cartea tehnica a constructiei si fisa sintetica a obiectului au fost (nu au fost) completate:

технический паспорт строительства и исполнительная документация объекта были (не были) выполнены;

- 3.5. Instructiunile de ezploatarea si armarire a comportarii in timp a obiectului (nu) sint in posesia utilizatorului:

инструкция по эксплуатации и последующего наблюдения за объектом во времени находится (не находится) во владении пользователя;

- 3.6. Construcsia s-a comportat (nu s-a comportat) corespuzator in perioada de la terminarea ei la data de _____ pina la present perspective pe o durata de _____ luni, cijnstratle comisiei fiind enumerate in aneza nr.3.

конструкция вела (не вела) себя в соответствии с проектом в период с момента окончания ее пор соответственно на протяжении _____ месяцев, замечания комиссии перечислены в приложении №3;

- 6¹. Descrierea obiectului recomandat spre receptie:

Obiectul cu numarul cadastral 9602217.303.01, adresa postală 6010,

destinația _____, compus din următoarele construcții _____,

suprafața la sol _____, suprafața totală, _____, nr. de etaje _____,

conform certificatului despre rezultatele inspectării bunului imobil, anexat la



prezentul proces-verbal.

3.7. Valoarea obiectului este de 5 505 000 lei, conform listei aneya nr.1
стоимость объекта _____ лей, согласно приложению №1;

4. In baza constractarului facute comisia de receptie finala propune:
на основе сделанных замечаний, комиссия окончательной приемки предлагает принять в эксплуатацию
Реконструкция объекта под 15 кв. жилой дом для пострадавших от наводнения по
ул.К.Маркса,17/1 в г. Чадыр-Лунга

5.Comisia de receptie finala motiveaza propunerea facuta prin:

Комиссия окончательной приемки обосновывает сделанные предложения через:

Постановление Правительства РМ №285 от 23.05.96г. «О приемке строительных работ и
установкой оборудования»

6. Comisia de receptie finala recomanda urmatoarele:

комиссия окончательной приемки рекомендует следующее:

Принять: Реконструкция объекта под 15 кв. жилого дома для пострадавших от
наводнения по ул.К.Маркса,17/1 в г. Чадыр-Лунга в эксплуатацию.

7. Prezentul process-verbal continind 1 file si 1 anexe numerotoate, ca un total de 1 file, a
fost incheiat astazi _____ la _____ in exemplare
настоящий акт содержит _____ листов и _____ пронумерованных приложений, всего листов _____, был составлен сегодня
« _____ » в 5 экземплярах.

Comisia de receptie:

комиссия окончательной приемки:

Presedinte:

Топал А.А. - примар г. Чадыр-Лунга

prezsedinte:

Membri

Кристев Н.Н. - секретарь г. Чадыр-Лунга

члены:

Радуюлова Д.И. - архитектор г. Чадыр-Лунга

Кисеев С.И. - землеустроитель города Чадыр-Лунга

Драган С.С. - технадзор

(numele prenumele semnatura; фамилия имя подпись)

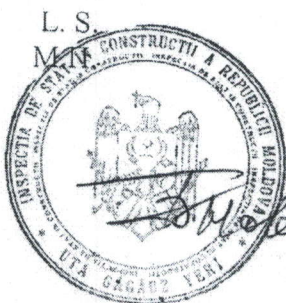
8. Concluzia Inspectiei de Stat in Constructii:

заключение Государственной инспекции в строительстве:

Lucrarea

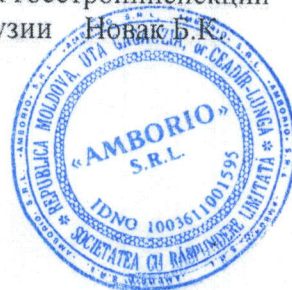
Работа выполнена в полном объеме, предусмотренная проектной документацией. Исполнительная документация
комплектна. Объект можно использовать по назначению.

30 ноября 2016г.



Госстройинспектор АТО Гагаузии
Н.Петков

Начальник госстройинспекции
АТО Гагаузии Новак Б.К.



ОТЗЫВ

О выполнении работ по замене окон и дверей, утеплению стен
и по капитальному ремонту отопительной системы
в Теоретическом лицее с.Бешгиоз Реконструкции

Заклучив контракт 17 июля 2014 года с ООО «Амборио», Примэрия с.Бешгиоз АТО Гагаузия поручило выполнить работы по Работы по замене окон и дверей, утеплению стен и по капитальному ремонту отопительной системы в Теоретическом лицее с.Бешгиоз

На основании приказа руководителя фирмы на объект был закреплен руководитель стройки прораб – Стоянов Б.В.

Работы велись согласно задания, требованиям норм и правил. ООО «Амборио» взяло на себя ведение строительных работ - по замене оконных и наружных дверных блоков, утепление стен полистеролом толщ.15см и отделкой стен декоративной штукатуркой типа «tinc» Объект велся под регулярным наблюдением представителя Заказчика – технадзора г. М. Панаитова.

В ходе выполнения работ были выявлены дополнительные (непредвиденные) работы, которые было необходимо выполнить для полного завершения отделки фасада, а именно устройство утепления и отделка цоколя и устройство отмостки вокруг здания. Примэрия с.Бешгиоз совместно с Теоретическими лицеем с.Бешгиоз изыскали дополнительные средства и Подрядчик выполнил эти работы не срывая сроков по основному контракту.

Со стороны Заказчика в адрес Подрядчика не возникало никаких претензий, возникавшие вопросы решались оперативно в рабочем порядке. Объект был сдан вовремя.

Примар С.Бешгиоз  Г.Готишан





MINISTERUL SĂNĂTĂȚII AL REPUBLICII MOLDOVA
МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И
СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ АТО ГАГАУЗИЯ
ПМСУ Чадыр-Лунгская районная больница



Înstituția Medico-Sanitară Publică
Secția Raională Ceadâr-Lunga
6100, or. Ceadâr-Lunga,
str. Miciurin, 2
Tel. 2-24-48 Fax. (291) 2-21-85

Публичное Медико-Санитарное учреждение
Чадыр-Лунгская районная больница
6100, г. Чадыр-Лунга, ул. Мичурина, 2
Тел. 2-24-48 Факс (291) 2-21-85

Î.M.S.P. S.R. Ceadâr-Lunga
IEȘIRE № 652
"06" 07 2016

Рекомендательное письмо

ПМСУ Чадыр-Лунгская РБ сотрудничает с SRL «Amborio» с 2013 года. Одним из последних проектов, в котором велась тесная работа это проект финансируемый Фондом энергоэффективности «Замена наружных дверей и окон, термоизоляция стен зданий хирургического корпуса и родильного отделения ПМСУ Чадыр-Лунгской РБ». Подрядчиком были соблюдены все условия и сроки договора. Работы завершены в мае 2016 года.

За время работы SRL «Amborio» показал себя надежным и добросовестным партнером в производстве ремонтно-строительных работ. При проведении работ использовались современные технологии, все работы производились в срок и с высоким качеством, с ответственностью за взятые на себя обязательства.

Директор ПМСУ
Чадыр – Лунгской РБ



Калын Н.Н.

